

Евгений Иосифов

К ВОПРОСУ СИСТЕМАТИЗАЦИИ ЛЕКСИКИ НА НАЧАЛЬНОМ
ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ

В последнее десятилетие в методике преподавания иностранных языков активно разрабатывается так называемый ситуативный метод. Его отличие от всех предыдущих состоит в том, что за учебную единицу было принято речевое действие, совпадающее с минимальной единицей коммуникации. Другими словами, учебной единицей и её организацией выступает речевое действие типа: как узнать о местонахождении чего,-кого-либо, как определить куда или откуда кто,-что-либо перемещается, как выразить желание, восторг, сожаление и т. п. Практика преподавания иностранных языков убедительно доказывает, что язык успешнее усваивается при условии его реального функционирования в различных отрезках речи: высказываниях, диалогах, репликах, монологах.

Как отмечают специалисты, количество речевых действий в учебнике русского языка для иностранных учащихся, рассчитанном на 120-150 часов занятий, колеблется в пределах 50-70 названий. Важно подобрать их так, чтобы как можно полнее выразить коммуникативные потребности обучающихся и в то же время представить общий механизм языка, согласованность и взаимоподчинённость его подсистем, его элементов. Принцип системности в организации учебного материала лежит в основе ситуативного метода - метода коммуникативной направленности обучения. Коммуникативная направленность обучения является ведущим принципом методики преподавания русского языка как иностранного.

На любом уровне владения русским языком ученик должен уметь строить диалоги, отвечать на вопросы, рассказывать себе, о своих друзьях, описывать окружающую обстановку, опираясь на тот минимум языковых средств, который соответствует его этапу обучения. Минимизация и оптимальная организация языкового материала - задача очень сложная и ещё не решённая. Считается, что для запоминания слова учащийся должен встретиться с ним не менее 5 раз на про-

тяжении 10-20 занятий. Естественно, что и потом это слово должно периодически появляться в учебном материале. Обрать, расположить и преподнести в текстах, диалогах, упражнениях лексический минимум так, чтобы он удовлетворял коммуникативным задачам и так, чтобы в нём прослеживалась система языка, на начальном этапе особенно важно, так как на этом этапе закладываются основы дальнейшего овладения языком, преобладание приёмов и методов работы с ним.

На примере группы бесприставочных глаголов движения типа *идти* — *ходить* остановимся на некоторых рекомендациях их системного изучения на начальном этапе, в том числе и на уроках русского языка в 5 и 6 классах польской школы. На начальном этапе изучения бесприставочных глаголов движения следует выделить 8 наиболее употребительных пар: *идти* — *ходить*, *ехать* — *ездить*, *бежать* — *бегать*, *лететь* — *летать*, *плыть* — *плавать*, *нести* — *носить*, *везти* — *возить*. Такие пары глаголов есть и в польском языке и по своим основным лексико-семантическим признакам они являются эквивалентными русским глаголам. Для русского и польского языков характерен поэтому и общий тип контекста, в котором раскрываются функциональные особенности бесприставочных глаголов движения. Всё это, безусловно, облегчает (или по крайней мере должно облегчать) и разработку программ по русскому языку для польской школы, и составление учебных материалов, и работу самого учителя. Видимо, главная задача состоит в том, чтобы на конкретных примерах ситуативно-тематических заданий при строгой последовательности введения учебного материала от простого к сложному убедительно показать польскому школьнику функциональную типологию сходств изучаемого и родного языка на данном отрезке словаря.

Наиболее целесообразным представляется следующий порядок презентации бесприставочных глаголов движения:

1. Введение ситуативно-тематических заданий, включающих переходные глаголы группы *идти* (употребление глаголов в контексте типа: Он *идёт* в школу. Они *едут* в музей на автобусе. Пароход *плывёт* по широкой реке).

2. Введение ситуативно-тематических заданий, включающих переходные глаголы *нести*, *вести* и *везти* (употребление глаголов в контексте типа: Дети *несут* в школу цветы. Учитель *ведёт* ребят в музей).

3. Введение ситуативно-тематических заданий, включающих глаголы группы ходить (употребление глаголов в контексте типа: Он ходит в школу пешком. Она ездит в школу на автобусе. В воскресенье — по воскресеньям я хожу в бассейн. Летом мы часто ходим в лес; употребление глаголов в контексте типа: Дети бегут по коридору; употребление глаголов в прошедшем времени в контексте типа: В воскресенье я ходил в бассейн. Летом мы ездили на экскурсию в Ленинград. Вчера учительница водила нас в музей; сопоставление контекста типа: В воскресенье я ходил в бассейн. — В воскресенье я был в бассейне; употребление глаголов в контексте типа: Я умею плавать. Он хорошо ходит на лыжах. Птицы летают, а рыбы плавают).

4. Введение ситуативно-тематических заданий, включающих в сопоставлении контексты типа: Он идёт в кино. — Он часто ходит в кино.

Предлагаемая последовательность работы с бесприставочными глаголами движения на начальном этапе при соблюдении комплексно-концентрического и ситуативно-тематического принципов организации материала обеспечивает, как показывает практика, эффективные результаты. Раскрывать более сложные системные отношения в группе глаголов типа идти — ходить на данном этапе их изучения нецелесообразно.

Любой объём работы с учебным материалом регламентируется в школе программой, и школьные учебники, естественно, должны прежде всего отражать её содержание. Но если даже бегло сравнить, например, Программу по русскому языку для V-VIII классов, Варшава 1983 г. и Учебники русского языка для V и VI классов, то в пределах интересующего нас материала можно отметить значительные несоответствия. В V и VI классах Программой не предусмотрен ни один из контекстов, включающих глаголы типа ходить, но уже с первых уроков учебника VI класса мы встречаемся с такими глаголами, а в учебнике V класса их ещё больше.

В то же время предлагаемый в этих учебниках материал по изучению бесприставочных глаголов движения, на наш взгляд, не нашёл оптимальной концепции его представления. Знакомство с бесприставочными глаголами движения (и в текстах, и в заданиях) начинается с глагола плавать: плавать в море, плавать в реке, плавать на лодке, где в большинстве данных в учебниках ситуаций этот глагол не очень удачно подменяет собой глаголы купаться и кататься. С глаголом идти ученик V класса впервые встречается только на уро-

ке 26, а с глаголом ехать – в уроках 29 и 30. В то же время моделям с глаголами идти и ехать предшествует более трудный материал – употребление приставочных глаголов движения, отдельные случаи употребления глагола ходить и летать, переносное значение бесприставочного глагола бежать.

Вряд ли можно согласиться и с тем, что в учебнике V класса нет хотя бы элементарного, но контрастивного противопоставления в употреблении глаголов типа идти и ходить. Возможно, поэтому проскальзывает и неточность использования глагола ездить в такой ситуации: В колхозе есть трактор. Я хочу ездить на тракторе (урок 37, текст "Куда я поеду летом"). Отсутствие такого сопоставления в V классе вряд ли оправдано, потому что, например, в VI классе уже в уроке 3 ученик встречается с ситуативно-тематическим заданием очень насыщенным противопоставлением глаголов идти-ходить, ехать – ездить в различных контекстах. Для иллюстрации воспользуемся частично этим материалом, чтобы показать его сложность: Каждое утро ребята спешат в школу. Некоторые из них едут в школу на автобусе или на трамвае, другие едут на велосипедах, многие идут пешком...

– Оля, на чём ты ездишь в школу?

– На трамвае. А ты, Таня, на автобусе?

– Нет, в школу я иду пешком.

– Сколько минут?

– Восемнадцать или двадцать. Я люблю ходить пешком.

Без последовательной подготовки ученик, думается, не сможет правильно выбрать глагол, если захочет сам высказаться в подобной ситуации, и это ещё раз убеждает нас в обоснованности предложенных рекомендаций по вопросу системного изучения бесприставочных глаголов движения.

Jewgienij Jowifow

Z PROBLEMATYKI SYSTEMATYZACJI SŁOWNICTWA NA POCZĄTKOWYM ETAPIE NAUCZANIA JĘZYKA ROSYJSKIEGO

W artykule porusza się problem organizacji materiału leksykalno-gramatycznego w zakresie bezprzedrostkowych czasowników ruchu typu *idti-chodit'*. Wyodrębnia osiem par najczęściej używanych czasowników i proponuje określoną kolejność ich wprowadzania na etapie początkowym nauczania języka rosyjskiego w polskiej szkole podstawowej.